

**MEEC
TOOLS**

Item no. 012209



230 V
1200 W

EARTH AUGER

JORDBORR

JORDBOR

JORDBOR

ŚWIDER ZIEMNY

ERDBOHRER

MAAPORA

TARIÈRE

GRONDBOOR



EN OPERATING INSTRUCTIONS

▲ Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. (Translation of the original instructions)

SV BRUKSANVISNING

▲ Viktigt! Läs bruksanvisningen före användning. Spara den för framtida bruk. (Original bruksanvisning)

NO BRUKSANVISNING

▲ Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. (Oversettelse av original bruksanvisning)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

▲ Vigtigt! Læs betjeningsvejledningen før brug. Gem den til senere brug. (Oversættelse af den originale vejledning)

PL INSTRUKCJA OBSŁUGI

▲ Ważne! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi! Zachowaj ją na przyszłość. (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

DE BEDIENUNGSANLEITUNG

▲ Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen! Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. (Bedienungsanleitung im Original)

FI KÄYTTÖOHJEESTA

▲ Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä! Säilytä se myöhemmän käyttöä varten. (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR MODE D'EMPLOI

▲ Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le. (Traduction des instructions originales)

NL GEBRUIKSAANWIJZING

▲ Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. (Vertaling van de originele instructies)

Värna om miljön!

Kasserad produkt ska återvinnas enligt gällande bestämmelser.

Verne om miljøet!

Kassert produkt skal gjenvinnes etter gjeldende lover og regler.

Beskyt miljøet!

Produktet skal bortskaffes i henhold til gjældende regler.

Dbaj o środowisko!

Zużyty produkt należy poddać recyklingowi zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Care for the environment!

Recycle discarded product in accordance with local regulations.

Schützen Sie die Umwelt!

Das entsorgte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

Suojele ympäristöä!

Käytöstä poistettu tuote on kierrätettävä voimassa olevien säännösten mukaisesti.

Pensez à l'environnement

Les appareils hors d'usage doivent être recyclés conformément à la réglementation en vigueur.

Bescherm het milieu!

Afgedankte producten moeten worden gerecycleerd volgens de van toepassing zijnde regelgeving.



Rätten till ändringar förbehålles.

För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.se

Med forbehold om endringer.

Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.no

Ret til ændringer forbeholdes.

Den seneste version af betjeningsvejledningen findes på www.jula.com

Z zastrzeżeniem prawa do zmian.

Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.pl

Jula reserves the right to make changes.

For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Änderungen vorbehalten.

Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Pidätämme oikeuden muutoksiin.

Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications.

Vous trouverez la dernière version des consignes d'utilisation sur www.jula.com

Wijzigingen voorbehouden.

Voor de recentste editie van de gebruikershandleiding, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

2025-11-07

© Julia AB



EU DECLARATION OF CONFORMITY / EU FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE / EU SAMSVARSEKRLÆRING /
EU-ÖVERENSSTEMMELSESEKRLÆRING / DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE / EU KONFORMITÄTSEKRLÄRUNG /
EU VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS / DÉCLARATION UE DE CONFORMITÉ / EU CONFORMITEITSVERKLARING

Item number / Artikelnummer / Artikkelnummer / Varenummer / Numer artykułu / Artikelnummer / Tuotenumero / Numéro de référence /
Artikelnummer

012209

Model no.: EGA-1200



Jula AB, Box 363, SE-532 24 SKARA, SWEDEN

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer. / Denna försäkran om överensstämmelse utfärdas på tillverkarens eget ansvar. / Denne samsvarserklæring er utstedt under ansvaret til produsenten. / Denne overensstemmelseserklæring er utstedt under producentens eneansvar. / Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta. / Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt. / Tämä vaatimustenmukaisuusvakuutus on annettu valmistajan yksinomisella vastuulla. / La présente déclaration de conformité est émise sous la seule responsabilité du fabricant. / Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder de uitsluitende verantwoordelijkheid van de fabrikant.

SOIL AUGER / JORDBORR/JORDBOR / WIERTNICA GLEBOWA / JORDBOR /
ERDBOH / RER/ MAAPORA/ TARIÈRE/ GRONDBOOR

230V, 1200W

Conforms to the following directives, regulations and standards. / Överensstämmer med följande direktiv, förordningar och standarder. / Er i samsvar med følgende direktiver, forordning og standarder. / Overholder følgende direktiver, forordninger og standarder. / Są zgodne z następującymi dyrektywami, regulacjami i normami. / Entspricht den folgenden Richtlinien, Vorschriften und Normen. / Seuraavien direktiivien, asetusten ja standardien mukainen. / Conforme aux directives, règlements et normes suivants. / Voldoet aan de volgende richtlijnen, voorschriften en normen.

Directive/Regulation	Harmonised standard
MD 2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11+A13+A14+A2+A14+A15, EN ISO 12100:2010, EN 62233:2008
EMC 2014/30/EU	EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021, EN IEC 61000-3-2:2019+A1, EN 61000-3-3:2013+A1+A2
OND 2000/14/EC + 2005/88/EC	
RoHS 2011/65/EU + 2015/863	EN 50581:2012

Measured sound power level on an equipment representative for this type: Uppmätt ljudeffektnivå på en utrustning som är representativ för denna typ: Mått lydeffektivitévå for utstyr som er representativ for vedkommende type: Mått lydeffektivitévå for utstyr, der er representativ for denne type: Zmierzony poziom mocy akustycznej urządzenia reprezentatywnego dla danego typu: Gemessener Schalleistungspegel eines für diesen Typ repräsentativen Geräts: Mittattu äänitehoasoa tämä tyyppiä edustavassa laitteessa: Niveau de puissance acoustique mesurée sur un équipement représentatif de ce type : Gemeten geluidsvermogen aan een apparaat dat representatief is voor dit type:	Guaranteed sound power level: Garanterad ljudeffektivitévå: Garantert lydeffektivitévå: Garantert lydeffektivitévå: Gwarantowana moc akustyczna: Garantierter Schalleistungspegel: Taattu äänitehoasoa: Puissance acoustique garantie : Gegarandeerd geluidsvermogen:	Conformity assessment procedure according to 2000/14/EC: Förfarande för bedömning av överensstämmelse enligt 2000/14/EC: Framgangsmåter for samsvarsvurdering iht. 2000/14/EC: Procedure for overensstemmelsesvurdering i henhold til 2000/14/EC: Procedura oceny zgodności na podstawie dyrektywy 2000/14/WE: Konformitätsbewertungsverfahren gemäß Richtlinie 2000/14/EG: 2000/14/EE:n mukainen vaatimustenmukaisuuden arviointimenettely: Procédure d'évaluation de la conformité conformément à 2000/14/CE : Conformiteitsbeoordeling conform 2000/14/EG:
100,1 dB(A)	102 dB(A)	Annex V / Bilaga V / Vedlegg V / Bilag V / Załącznik V / Anhang V / Liite V / Annexe V / Bijlage V

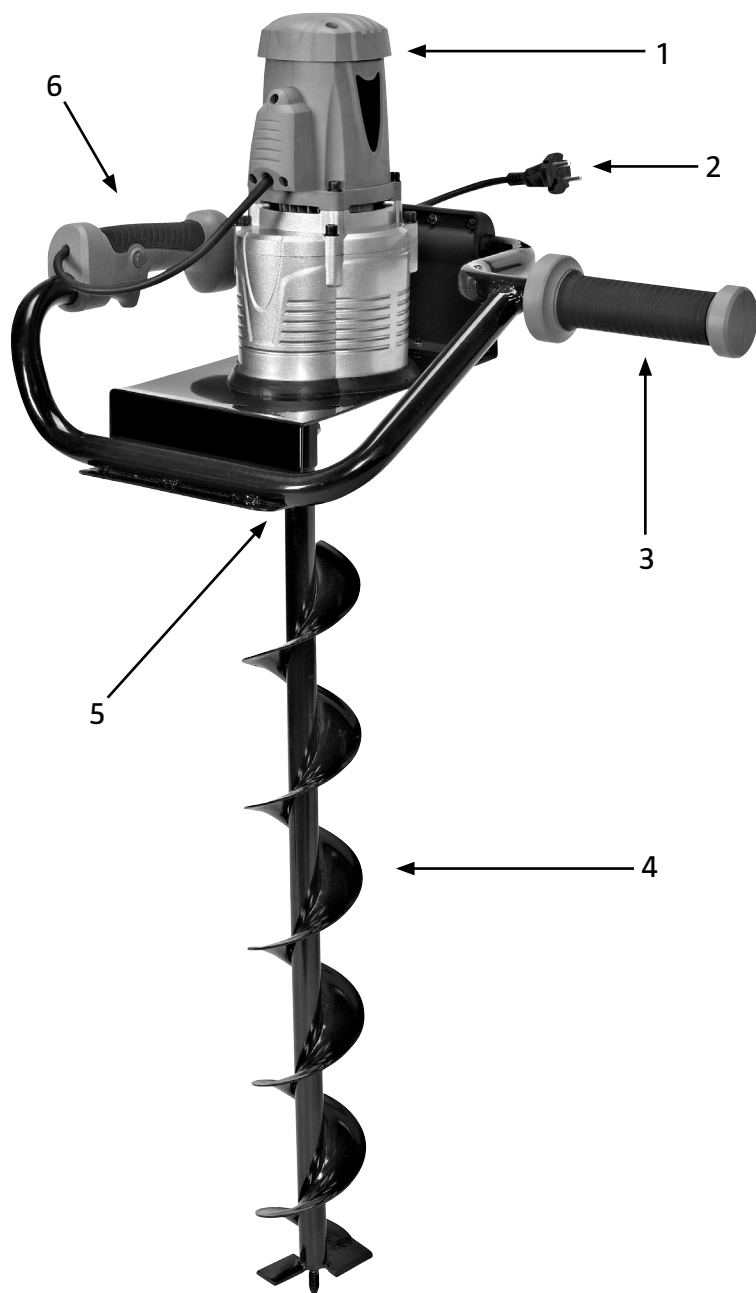
This product was CE marked in year/ Produkten CE-märktes år/ Dette produkt ble CE-merket dette året/ Produktet blev CE-mærket i år / Wyrób oznakowany znakiem CE w roku /
Dieses Produkt erhielt die CE-Kennzeichnung im Jahr/ Tämä tuote on CE-merkitty vuonna/ Ce produit a reçu le marquage CE en/ Dit product werd CE-gemarkeerd in het jaar: -20

Skara 2023-12-12

Mattias Lif

BUSINESS AREA MANAGER (Signatory for Jula and authorised to compile the technical documentation. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Signert for Jula og kvalifisert til å sammenfatte den tekniske dokumentasjonen. / Undertecknat för Jula samt behörigt att sammanställa den tekniska dokumentationen. / Podpisano w imieniu Jula oraz osoby upoważnionej do sporządzenia dokumentacji technicznej. / Unterzeichnet im von Jula und befugt, die technische Dokumentation zusammenzustellen / Allekirjoittanut Julian puolesta ja valtuutettu kokoamaan tekniset asiakirjat. / Signé au nom de Jula et habilité Namen à établir la documentation technique. / Ondertekend namens Jula en gemachtigde voor de samenstelling van de technische documentatie

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Använd inte löst sittande eller nedhängande kläder när du använder produkten. Du kan fastna i rörliga delar.
- Använd skyddsskor och skyddskläder vid användning av produkten.
- Använd alltid hörselskydd och skyddsglasögon.
- Använd inte produkten om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin. Inte heller när du är trött eller sjuk.
- Vidrör inte produkten, sladden eller stickproppen med våta händer eller kroppsdelar.
- Byt ut slitna eller trasiga delar innan produkten används.
- Kör aldrig produkten med bristfälliga skydd eller utan att säkerhetsanordningar är på plats.
- Iakttag försiktighet om du använder produkten i sluttningar.
- Produkten får inte användas om vädret är regnigt eller fuktigt.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar.
- Kontrollera att alla muttrar och skruvar är åtdragna så att maskinen är i säkert arbetsskick.
- Varning för personskada. Inga kroppsdelar får komma i kontakt med det roterande borret.
- Se till att du står stadigt när du använder produkten.
- Håll alltid produkten med båda händerna.
- Använd inte jordborret i närheten av elkablar eller telefonledningar. Se till att avståndet till närliggande ledningar är minst 3 meter.
- Använd jordfelsbrytare.
- Reparationer och service ska utföras av auktoriserad servicetekniker.
- Använd inte produkten om den är skadad eller inte fungerar normalt, eller om sladden eller stickproppen är skadad. Ändra aldrig stickproppen på något sätt.
- Om sladden eller stickproppen är skadad ska den bytas ut av

behörig servicerepresentant eller annan kvalificerad servicepersonal, för att undvika fara.

- Demontera inte produkten och försök inte ändra eller reparera den.
- Använd inte produkten i närheten av vatten eller öppen låga.
- Den här produkten kan användas av barn från åtta år och uppåt samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer som saknar erfarenhet och kunskap, om de ges handledning eller får instruktioner angående en säker användning av produkten och förstår de risker som är förknippade med användningen. Barn får inte leka med produkten.
- Låt inte barn rengöra eller underhålla produkten utan övervakning.
- Använd aldrig produkten om det finns människor eller djur inom 5 meters avstånd från den.

- Flytta inte produkten när den är i gång.
- Blockera inte produktens ventilationsöppningar – risk för överhettning.

SYMBOLER

	Läs bruksanvisningen.
	Använd skyddsutrustning.
	Använd skyddshandskar.
	Använd skyddsskor.
	Se till att produkten är avstängd och inte ansluten till nätspänning vid justering, service eller reparation.
	Risk för personskada – vasst verktyg.
	lakttag säkerhetsavstånd på minst 5 meter.
	Garanterad ljudeffektnivå.
	Skyddsklass II.

	Max. varvtal.
	Godkänd enligt gällande direktiv/förordningar.
	Uttjänt produkt ska sorteras enligt gällande bestämmelser.

TEKNISKA DATA

Märkspänning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Skyddsklass	II
Hastighet	200/min
Vridmoment	Max. 60 Nm
Jordborr	Ø 150 mm
Max borrhjup	560 mm
Ljudtrycksnivå, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Ljudeffektnivå, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Vibration	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vikt	17 kg

Använd hörselskydd!

Det deklarerade värdet för vibration, som har uppmätts i enlighet med standardiserad testmetod, kan användas för att jämföra olika verktyg med varandra och för en preliminär bedömning av exponering.

WARNING!

Den faktiska vibrationsnivån under användning av elverktyg kan skilja sig från det angivna totalvärdet beroende på hur verktyget används. Identifiera därför de säkerhetsåtgärder som krävs för att skydda användaren baserat på en uppskattning av exponering i verkliga driftförhållanden (som tar hänsyn till alla delar av arbetscykeln såsom tiden när verktyget är avstängt och när den körs på tomgång, utöver igångsättningstiden).

BESKRIVNING

1. Motorhus
2. Stickpropp
3. Vänster handtag
4. Jordborr
5. Bult och saxpinne för montering av jordborr på motoraxel
6. Höger handtag med startspärr och strömbrytare

BILD 1

HANDHAVANDE

AVSEDD ANVÄNDNING

Produkten är avsedd för att användas vid borring i jord för t.ex. staketstolpar, altanfästen, plantering av växter mm. Produkten ska alltid hållas med båda händerna. Produkten får endast användas för lodrät borring. Produkten är inte avsedd för att användas vid borring i is, mycket stenig mark eller i områden där det finns vattenrör, gasledningar, elledningar eller telefonledningar.

INNAN ANVÄNDNING

1. Placera jordborret på maskinens utgående axel.
2. Fäst borret med bult och saxpinne.

ANVÄNDNING

1. Anslut produkten till nätspänning.
2. Placera jordborret i lodrät position vid önskad borrhjup.
3. Placera fötterna stabilt en bit ifrån borret.
4. Placera händerna på motorhusets handtag.
5. Tryck in startspärren samt strömbrytaren.
6. Applicera lätt tryck på handtagen för att öka borrhjupen. Lyft upp borret med jämna mellanrum för att lättare få upp lös jord ur borrhålet.

7. Tryck inte för hårt på handtagen.
Jordborret fungerar inte bättre under hårt tryck.

OBS!

- **Använd inte produkten för att borra i is.**
- **Använd inte produkten för att borra i mark som är mycket stenig.**

UNDERHÅLL**VIKTIGT!**

Se till att produkten inte är ansluten till nätspänning vid underhåll och service.

- Gör rent motorhuset med en mjuk trasa fuktad med mild tvålsvamp. Torka motorhuset torrt.
- Motorhuset får inte rengöras med ammoniak, klorbaserade eller slipande rengöringsmedel.
- Motorhuset får inte heller rengöras med fotogen, bensin eller liknande.
- Skölj av borret med vatten. Borret får inte sitta fast på maskinens axel vid rengöring – risk för att vatten tränger in i motorhuset.

FÖRVARING

Förvara produkten torrt och utom räckhåll för barn. Förvara gärna produkten i originalförpackningen.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Ikke bruk løstsittende eller hengende klær når du bruker produktet. Du kan sette seg fast i bevegelige deler.
- Bruk vernesko og beskyttelsesklær ved bruk av produktet.
- Bruk alltid hørselsvern og vernebriller.
- Ikke bruk produktet hvis du er påvirket av narkotika, alkohol eller legemidler. Heller ikke når du er trøtt eller syk.
- Ikke berør produktet, ledningen eller støpselet med våte hender eller kroppsdeler.
- Bytt ut slitte eller ødelagte deler før produktet tas i bruk.
- Kjør aldri produktet med mangelfull beskyttelse eller uten at alle sikkerhetsinnretninger er på plass.
- Vær forsiktig om du bruker produktet i skråninger.
- Produktet må ikke brukes i regn eller fuktig vær.
- Hold hender og føtter borte fra roterende deler.
- Kontroller at alle skruer og muttere er strammet slik at maskinen er i fungerende stand til å arbeide med.
- Fare for personskade. Ingen kroppsdeler kan komme i kontakt med det roterende boret.
- Pass på at du står stødig når du bruker produktet.
- Hold alltid produktet stødig med begge hendene.
- Ikke bruk jordboret i nærheten av strømkabler eller telefonledninger. Pass på at avstanden til ledninger i nærheten er minst 3 meter.
- Bruk jordfeilbryter.
- Reparasjoner og service skal utføres av autorisert servicetekniker.
- Ikke bruk produktet dersom det er skadet eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller støpselet er skadet. Foreta aldri endringer på støpselet.

- Hvis ledningen eller støpselet er skadet, må den/det byttes av en godkjent servicerepresentant eller en annen kvalifisert serviceperson for å unngå risiko.
- Ikke demonter produktet og ikke forsøk å endre eller reparere det.
- Ikke bruk produktet i nærheten av vann eller åpen flamme.
- Dette produktet kan brukes av barn fra åtte år og oppover og av personer med redusert fysisk, sansemessig eller mental kapasitet, eller personer som mangler erfaring med og kunnskap om produktet, hvis de får veiledning eller instruksjoner om sikker bruk av produktet og forstår farene som er forbundet med bruken. Barn skal ikke leke med produktet.
- Ikke la barn rengjøre eller vedlikeholde produktet uten tilsyn.
- Bruk aldri produktet hvis det er mennesker eller dyr innen 5 meters avstand.

- Ikke flytt produktet når det er i gang.
- Ikke blokker produktets ventilasjonsåpninger – fare for overoppheting.

SYMBOLER

	Les bruksanvisningen.
	Bruk verneutstyr.
	Bruk vernehansker.
	Bruk vernesko.
	Pass på at produktet er avslått og ikke koblet til nettspenning ved justering, service eller reparasjon.
	Fare for personskade – skarpt verktøy.
	Oppretthold alltid en sikkerhetsavstand på minst 5 meter.
	
	Garantert lydeffektnivå.
	Beskyttelsesklasse II.

 200/min	Maks. turtall.
	Godkjent i henhold til gjeldende direktiver/forskrifter.
	Utrangert produkt skal kildesorteres i henhold til gjeldende forskrifter.

TEKNISKE DATA

Nominell spenning	230 V ~ 50 Hz
Effekt	1200 W
Beskyttelsesklasse	II
Hastighet	200/min
Dreiemoment	Maks. 60 Nm
Jordbor	Ø 150 mm
Maks. boreddybde	560 mm
Lydtryknivå, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Lydeffektnivå, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Vibrasjon	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vekt	17 kg

Bruk hørselvern.

Den angitte verdien for vibrasjon, som er målt i henhold til standardiserte testmetoder, kan brukes til å sammenlikne ulike verktøy med hverandre, og til å gi en foreløpig vurdering av eksponering.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrasjonsnivået ved bruk av el-verktøy kan avvike fra den angitte totalverdien, avhengig av hvordan verktøyet brukes. Finn derfor ut hvilke sikkerhetstiltak som kreves for å beskytte brukeren på bakgrunn av en vurdering av eksponeringen under reelle driftsforhold (som tar hensyn til alle delene av arbeidsprosessen, som tiden

når verktøyet er avslått og når det kjøres på tomgang, i tillegg til igangsettingstiden).

BESKRIVELSE

1. Motorhus
2. Støpsel
3. Venstre håndtak
4. Jordbor
5. Bolt og saksesplint for montering av jordbor på motoraksel
6. Høyre håndtak med startspærre og strømbryter

BILDE 1

BRUK

TILTENKT BRUKSOMRÅDE

Produktet er beregnet for boring i jord for f.eks. gjerdestolper, terrassefester og planting. Produktet skal kun holdes med begge hendene. Produktet skal bare brukes til loddrett boring. Produktet er ikke beregnet til bruk ved boring i is, mark med mye stein eller området hvor det er vannrør, gassledninger, strømledninger eller telefonledninger.

FØR BRUK

1. Plasser jordboret på maskinens utgående aksel.
2. Fest boret med bolt og saksesplint.

BRUK

1. Koble produktet til nettspenning.
2. Plasser jordboret i loddrett posisjon ved ønsket borested.
3. Sett føttene stødig et stykke fra boret.
4. Plasser hendene på motorhusets håndtak.
5. Trykk inn startspærren og strømbryteren.

6. Legg lett trykk på håndtakene for å øke borekraften. Løft opp boret med jevne mellomrom for å lettere få løs jord fra borehullet.
7. Ikke trykk for hardt på håndtakene. Jordboret fungerer ikke bedre under hardt trykk.

MERK!

- **Ikke bruk produktet til å bore i is.**
- **Ikke bruk produktet til å bore i mark som har mye stein.**

VEDLIKEHOLD

VIKTIG!

Pass på at produktet ikke er koblet til nettspenning ved vedlikehold og service.

- Rengjør motorhuset med en myk klut fuktet med et mildt såpevann. Tørk motorhuset tørt.
- Motorhuset skal ikke rengjøres med ammoniakk, klorbaserte eller slipende rengjøringsmidler.
- Motorhuset skal ikke rengjøres med fotogen, bensin eller lignende.
- Skyll av boret med vann. Boret skal ikke sitte fast på maskinens aksel ved rengjøring – risiko for at vann trenger inn i motorhuset.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet tørt og utilgjengelig for barn. Oppbevar gjerne produktet i originalemballasjen.

SIKKERHEDSANVISNINGER

- Bær ikke løstsiddende eller løsthængende tøj, når du bruger produktet. Du kan hænge fast i bevægelige dele.
- Brug sikkerhedssko og beskyttelsestøj, når du bruger produktet.
- Brug høreværn og sikkerhedsbriller.
- Brug ikke produktet, hvis du er påvirket af alkohol, stoffer eller medicin. Heller ikke, hvis du er træt eller syg.
- Rør ikke ved produktet, ledningen eller stikket med våde hænder.
- Udskift slidte eller beskadigede dele, før produktet tages i brug.
- Brug aldrig produktet med utilstrækkelig afskærmning eller uden sikkerhedsanordninger på plads.
- Vær forsigtig, når du bruger produktet på skråninger.
- Produktet må ikke bruges, hvis vejret er regnfuldt eller fugtigt.
- Hold hænder og fødder væk fra roterende dele.
- Kontroller, at alle møtrikker og bolte er spændt, så maskinen er i sikker stand.
- Advarsel om personskade. Sørg for, at ingen kropsdele kommer i kontakt med det roterende bor.
- Sørg for at stå godt fast, når du bruger produktet.
- Hold altid produktet fast med begge hænder.
- Brug ikke jordboret i nærheden af elektriske kabler eller telefonledninger. Sørg for, at afstanden til nærliggende ledninger er mindst 3 meter.
- Brug en fejlstrømsafbryder.
- Reparationer og service skal udføres af en autoriseret servicetekniker.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller ikke fungerer normalt, eller hvis ledningen eller stikket er beskadiget. Foretag aldrig ændringer af stikket på nogen måde.

- Hvis ledningen eller stikket er beskadiget, skal det udskiftes af et autoriseret servicecenter eller en anden kvalificeret servicemedarbejder for at undgå fare.
- Du må ikke skille produktet ad eller forsøge at ændre eller reparere det.
- Brug ikke produktet i nærheden af vand eller åben ild.
- Dette produkt kan bruges af børn fra 8 år og opefter og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de får hjælp eller instrueres i sikker brug af produktet og forstår de risiko, som brug af produktet indebærer. Børn må ikke lege med produktet.
- Lad ikke børn rengøre eller vedligeholde produktet uden opsyn.
- Brug aldrig produktet, hvis der er mennesker eller dyr inden for 5 meters afstand fra det.

- Flyt ikke produktet, mens det arbejder.
- Bloker ikke produktets ventilationsåbninger – risiko for overophedning.

SYMBOLER

	Læs betjeningsvejledningen.
	Brug værnemidler.
	Brug beskyttelseshandsker.
	Brug sikkerhedssko.
	Sørg for, at produktet er slukket, og at det ikke er tilsluttet strømnettet, under justering, service eller reparation.
	Risiko for personskade – skarpt værktøj.
	Hold en sikkerhedsafstand på mindst 5 meter.
	Garanteret lydeffektniveau.
	Beskyttelsesklasse II.

	Maks. hastighed.
	Godkendt i henhold til gældende direktiver/forordninger.
	Udtjente produkter skal bortskaffes i henhold til gældende regler.

TEKNISKE DATA

Mærkespænding	230 V, 50 Hz
Effekt	1200 W
Beskyttelsesklasse	II
Hastighed	200 rpm
Drejningsmoment	Maks. 60 Nm
Jordbor	Ø 150 mm
Maksimal boredybde	560 mm
Lydtrykniveau, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Lydeffektniveau, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Vibration	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Vægt	17 kg

Brug høreværn!

Den oplyste værdi for vibrationer, målt i henhold til en standardiseret testmetode, kan bruges til at sammenligne forskellige værktøjer med hinanden og til en foreløbig vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL!

Det faktiske vibrationsniveau under brug af elværktøj kan afvige fra den angivne totalværdi afhængigt af, hvordan værktøjet bruges. Identificer derfor de sikkerhedsforanstaltninger, der er nødvendige for at beskytte operatøren, baseret på en vurdering af eksponeringen under reelle driftsforhold (under hensyntagen til alle dele af arbejds cyklussen, f.eks. den tid, hvor produktet er slukket,

og hvor det kører i tomgang, ud over opstartstiden).

BESKRIVELSE

1. Motorhus
2. Stik
3. Venstre håndtag
4. Jordbor
5. Bolt og stift til montering af jordboret på motorakslen
6. Højre håndtag med startspærre og tænd/sluk-knap

FIGUR 1

BETJENING

TILSIGTET BRUG

Produktet er beregnet til at blive brugt til at bore huller i jorden, fx til hegnspæle, altanstøtter, plantning af planter osv. Produktet skal altid holdes med begge hænder. Produktet må kun bruges til lodret boring. Produktet er ikke beregnet til at blive brugt til boring i is, meget stenet jord eller i områder, hvor der er vandrør, gasrør, elkabler eller telefonkabler.

FØR BRUG

1. Anbring jordboret på maskinens udgangsaksel.
2. Fastgør boret med en bolt og split.

BETJENING

1. Tilslut produktet til strømforsyning.
2. Anbring jordboret i lodret position på det ønskede borested.
3. Placer fødderne stabilt lidt på afstand af boret.
4. Placer hænderne på motorhusets håndtag.
5. Tryk på startspærren og tænd/sluk-knappen.

6. Tryk let på håndtagene for at øge borekraften. Løft boret med jævne mellemrum for lettere at få løs jord op af borehullet.
7. Tryk ikke for hårdt på håndtagene. Jordboret fungerer ikke bedre, når det presses hårdt ned.

OBS!

- **Brug ikke produktet til at bore i is.**
- **Brug ikke produktet til at bore i meget stenet jord.**

VEDLIGEHOLDELSE**VIGTIGT!**

Sørg for, at produktet ikke er tilsluttet netspænding under vedligeholdelse og service.

- Rengør motorhuset med en blød klud fugtet med mildt sæbevand. Tør motorhuset af.
- Motorhuset må ikke rengøres med ammoniak, klorbaserede eller slibende rengøringsmidler.
- Motorhuset må ikke rengøres med petroleum, benzin eller lignende.
- Skyl boret med vand. Boret må ikke sidde på maskinens aksel under rengøringen – risiko for, at der trænger vand ind i motorhuset.

OPBEVARING

Opbevar produktet tørt og utilgængeligt for børn. Opbevar gerne produktet i den originale emballage.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Podczas używania produktu nie noś luźnych ani zwisających ubrań. Mogą utknąć w ruchomych częściach narzędzia.
- Podczas używania produktu noś obuwie i ubrania ochronne.
- Zawsze używaj środków ochrony słuchu oraz okularów ochronnych.
- Nie używaj produktu, będąc pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków. Nie używaj urządzenia także w przypadku zmęczenia lub choroby.
- Nie dotykaj produktu, przewodu ani wtyku mokrymi rękoma lub innymi częściami ciała.
- Przed użyciem produktu wymień zużyte lub uszkodzone części.
- Nigdy nie używaj produktu z niekompletnymi osłonami lub bez zamontowanych zabezpieczeń.
- Zachowaj ostrożność podczas pracy z produktem na zboczach.
- Nie należy używać produktu w czasie deszczowej lub wilgotnej pogody.
- Ręce oraz nogi utrzymuj zawsze z dala od obrotowych części.
- Sprawdź, czy wszystkie nakrętki i śruby są dokręcone, co zapewni bezpieczną pracę produktu.
- Ostrzeżenie przed obrażeniami ciała. Żadne części ciała nie mogą się zetknąć z wirującym świdrem.
- Stój pewnie podczas obsługi produktu.
- Zawsze mocno trzymaj produkt obiema rękami.
- Nie posługuj się świdrem w pobliżu ziemnych kabli elektrycznych lub telefonicznych. Sprawdź, czy odległość od pobliskich ziemnych kabli elektrycznych wynosi co najmniej 3 m.

- Zawsze stosuj bezpiecznik różnicowoprądowy.
- Serwisowanie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez autoryzowanego technika serwisowego.
- Nie używaj produktu, jeżeli jest niesprawny, nie działa w normalny sposób lub jeżeli przewód albo wtyk są uszkodzone. Nigdy nie dokonuj żadnych zmian we wtyku.
- Jeśli przewód lub wtyk jest uszkodzony, aby uniknąć zagrożenia, powinien zostać wymieniony w autoryzowanym serwisie lub przez inną osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje.
- Nie demontuj produktu i nie próbuj go modyfikować ani naprawiać.
- Nie używaj produktu w pobliżu wody ani otwartego ognia.
- Produktu mogą używać dzieci w wieku od ośmiu lat, osoby

o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub psychicznej oraz osoby, które nie używały go wcześniej, o ile uzyskają one pomoc lub wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania produktu i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie pozwalaj dzieciom bawić się produktem.

- Nie pozwalaj dzieciom czyścić ani konserwować produktu bez nadzoru.
- Nigdy nie używaj produktu, jeśli w odległości 5 metrów od niego znajdują się ludzie lub zwierzęta.
- Nie przemieszczaj produktu, gdy jest włączony.
- Nie blokuj otworów wentylacyjnych produktu ze względu na ryzyko przegrzania.

SYMBOLE

	Przeczytaj instrukcję obsługi.
	Stosuj środki ochrony indywidualnej.

	Używaj rękawic ochronnych.
	Używaj obuwia ochronnego.
	Przed przystąpieniem do regulacji, serwisowania lub naprawy upewnij się, że produkt jest wyłączony i niepodłączony do zasilania.
	Ryzyko obrażeń ze względu na ostre narzędzie.
	Utrzymuj bezpieczną odległość na co najmniej 5 metrów.
	Gwarantowany poziom mocy akustycznej.
	Klasa ochronności: II.
	Maks. prędkość obrotowa.
	Zatwierdzona zgodność z obowiązującymi dyrektywami/rozporządzeniami.
	Zużyty produkt oddaj do utylizacji, postępując zgodnie z obowiązującymi przepisami.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	230 V ~ 50 Hz
Moc	1200 W
Klasa ochronności	II
Prędkość	200/min
Moment obrotowy	Maks. 60 Nm
Świder ziemny	Ø 150 mm
Maks. głębokość wiercenia	560 mm
Poziom ciśnienia akustycznego, LpA	90 dB(A), K = 1,5 dB(A)
Poziom mocy akustycznej, LwA	102 dB(A), K = 1,5 dB(A)
Drgania	5,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Masa	17 kg

Stosuj środki ochrony słuchu!

Deklarowaną wartość drgań zmierzoną zgodnie ze standardową metodą testową można wykorzystać do porównania różnych narzędzi oraz dokonania wstępnej oceny narażenia na działanie drgań.

OSTRZEŻENIE!

W zależności od sposobu korzystania z elektronarzędzia rzeczywisty poziom drgań podczas pracy może różnić się od podanej wartości całkowitej. Dlatego należy zidentyfikować środki zabezpieczające, które w oparciu o ocenę narażenia na oddziaływanie szkodliwych czynników w warunkach rzeczywistych (przy wzięciu pod uwagę wszystkich części cyklu roboczego, jak również czasu, w którym narzędzie jest wyłączone lub pracuje na biegu jałowym, poza czasem rozruchowym) wymagane są, aby chronić użytkownika.

OPIS

1. *Obudowa silnika*
2. *Wtyk*
3. *Uchwyt lewy*
4. *Świder ziemny*
5. *Śruba i zawlecza do montażu świda do gruntu na osi silnika*
6. *Prawy uchwyt z blokadą startu i przełącznik*

RYS. 1

OBŚŁUGA

ZASTOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Produkt jest przeznaczony do wiercenia w gruncie otworów np. pod słupki ogrodzeniowe, elementy mocujące altan, podczas sadzenia roślin itp. Produkt należy zawsze trzymać obiema rękami. Produkt może być wykorzystywany wyłącznie do wiercenia pionowego. Produkt nie jest przeznaczony do wiercenia otworów łodzie, w bardzo kamienistej glebie lub na obszarach, na których znajdują się rurociągi wodne, gazowe oraz kable elektryczne lub telefoniczne.

PRZED UŻYCIEM

1. Zamocuj świder na osi wychodzącej z urządzenia.
2. Zamocuj świder przy pomocy śruby i zawleczi.

SPOSÓB UŻYCIA

1. Podłącz produkt do sieci zasilania.
2. Ustaw świder w żądanym miejscu w pozycji pionowej.
3. Ustaw stopy w sposób stabilny, w pewnej odległości od świda.

4. Następnie umieść dłonie na uchwytach obudowy silnika.
5. Wciśnij blokadę startu i przełącznik.
6. Aby zwiększyć siłę wiercenia, naciśnij lekko uchwyty. Aby ułatwić usuwanie luźnej gleby z wnętrza otworu, unoś świder w równomiernych odstępach czasu.
7. Nie dociskaj zbyt mocno uchwytów. Świder do gruntu nie pracuje lepiej pod silnym naciskiem.

UWAGA!

- **Nie stosuj produktu do wiercenia w łodzie.**
- **Nie stosuj go także do wiercenia w kamienistej glebie.**

KONSERWACJA

WAŻNE!

Upewnij się, że podczas prac konserwacyjnych oraz serwisowych produkt nie jest podłączony do sieci elektrycznej.

- Silne zabrudzenia usuwaj z obudowy silnika miękką szmatką zwilżoną łagodnym roztworem wody z mydłem. Wytrzyj obudowę silnika do sucha.
- Obudowy silnika nie należy czyścić przy pomocy środków czyszczących na bazie amoniaku, chloru lub ściernych środków czyszczących.
- Obudowy silnika nie należy czyścić przy pomocy nafty, benzyny i podobnie działających środków.
- Świder opłucz w wodzie. Podczas czyszczenia świder nie powinien znajdować się w urządzeniu – zachodzi ryzyko dostania się wody do obudowy silnika.

PRZECHOWYWANIE

Produkt przechowuj w miejscu suchym i niedostępnym dla dzieci. Przechowuj produkt w oryginalnym opakowaniu.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not wear loose-fitting or loose-hanging clothes when using the product. They can get caught in moving parts.
- Wear safety shoes and safety clothing when using the product.
- Always wear ear protection and safety glasses.
- Never use the product if you are under the influence of drugs, alcohol or medication. Nor when you are tired or ill.
- Do not touch the product, the power cord or plug with wet hands.
- Replace worn or damaged parts before using the product.
- Never use the product if guards are defective or if safety devices are not in place.
- Always be very careful when using the product on slopes.
- Do not use the product in rainy or damp weather.
- Keep your hands and feet away from rotating parts.
- Check that all nuts and screws are tight so that the machine is in safe working condition.
- Warning: Risk of personal injury. Keep all of your body away from the rotating auger.
- Make sure you have a firm footing when using the product.
- Always hold the product with both hands.
- Do not use the auger near electric cables or telephone lines. Make sure that the distance to nearby lines is at least 3 metres.
- Use a residual current device.
- Service and repairs must be carried out by an authorised service technician.
- Do not use the product if it is damaged or not working properly, or if the power cord or plug are damaged. Never modify the plug in any way.
- A damaged cord or plug must be replaced by an authorised service centre or qualified person to ensure safe use.
- Do not dismantle the product or attempt to modify, or repair it.
- Do not use the product near water or naked flames.
- This product can be used by children from eight years and upwards and by persons with physical, sensorial or mental disabilities, or persons who lack experience or knowledge,

if they are supervised or receive instructions concerning the safe use of the product and understand the risks involved with its use. Do not allow children to play with the product.

- Do not allow children to clean or maintain the product without supervision.
- Never use the product if there are other people or animals within 5 metres.
- Do not move the product when it is running.
- Do not block the ventilation openings on the product – risk of overheating.

SYMBOLS

	Read the instructions.
	Use safety equipment.
	Wear safety gloves.
	Wear safety shoes.
	Make sure the product is switched off and disconnected from the mains when adjusting, servicing or repairing.

	Risk of personal injury – sharp tool.
	Maintain a safe distance of at least 5 metres.
	
	Guaranteed sound power level.
	Safety class II.
	Max speed.
	Approved in accordance with the relevant directives.
	Recycle discarded product in accordance with local regulations.

TECHNICAL DATA

Rated voltage	230 V ~ 50 Hz
Output	1200 W
Safety class	II
Speed	200 rpm
Torque	Max 60 Nm
Auger	Ø 150 mm
Max. drill depth	560 mm
Sound pressure level, LpA	90 dB(A), K=1.5 dB(A)
Sound power level, LwA	102 dB(A), K=1.5 dB(A)
Vibration	5.5 m/s ² , K=1.5 m/s ²
Weight	17 kg

Wear ear protection.

The declared vibration value, which has been measured by a standardised test method, can be used to compare different tools with each

other and for a preliminary assessment of exposure.

WARNING!

The actual vibration level when using power tools may differ from the specified maximum value, depending on how the tool is used. It is therefore necessary to determine which safety precautions are required to protect the user, based on an estimate of exposure in actual operating conditions (taking into account all stages of the work cycle, e.g. the time when the tool is switched off and when it is idling, in addition to the start-up time).

DESCRIPTION

1. *Motor housing*
2. *Plug*
3. *Left handle*
4. *Auger*
5. *Bolt and cotter pin for fitting the auger on the motor shaft*
6. *Right handle with start inhibitor and power switch*

FIG. 1

USE

INTENDED USE

The product is intended to be used to drill holes in the ground for fence posts, veranda supports, and planting of plants, etc. Always hold the product with both hands. The product must only be used for vertical drilling. The product is not intended to be used for drilling in ice, very stony ground, or in areas where there are water pipes, gas pipes, electrical cables or telephone lines.

BEFORE USE

1. Put the auger bit on the outgoing shaft on the machine.
2. Fasten the bit with a bolt and cotter pin.

HOW TO USE

1. Connect the product to the power supply.
2. Put the auger in a vertical position at the required place.
3. Place your feet firmly away from the auger.
4. Put your hands on the handles on the motor housing.
5. Press the start inhibitor and power switch.
6. Apply gentle pressure on the handles to increase the drilling force. Lift up the bit at regular intervals to ease up the loose soil from the borehole.
7. Do not press too hard on the handles. The auger does not work better under hard pressure.

NOTE:

- **Do not use the product to drill in ice.**
- **Do not use the product to drill in stony ground.**

MAINTENANCE

IMPORTANT:

Make sure the product is disconnected from the mains when maintaining or servicing.

- Clean the motor housing with a soft cloth moistened with mild soapy water. Wipe the motor housing dry.
- The motor housing must not be cleaned with ammonia, chlorine-based or abrasive cleaners.
- The motor housing must not be cleaned with paraffin, petrol or other similar products.
- Rinse the bit with water. The bit must not be attached to the tool shaft when cleaning – risk of water penetrating the motor housing.

STORAGE

Store the product in a dry place and out of the reach of children. Store the product in the original packaging if possible.

SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung des Produkts keine locker sitzende oder hängende Kleidung tragen. Sie können in beweglichen Teilen eingeklemmt werden.
- Bei der Verwendung des Produkts Schutzschuhe und Schutzkleidung tragen.
- Immer einen Gehörschutz und Schutzbrille verwenden.
- Das Produkt nicht verwenden, wenn Sie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen. Verwenden Sie das Produkt ebenfalls nicht, wenn Sie müde oder krank sind.
- Berühren Sie das Produkt, das Kabel oder den Stecker nicht mit nassen Händen oder Körperteilen.
- Abgenutzte oder defekte Teile austauschen, bevor Sie das Produkt verwenden.
- Das Produkt niemals mit unzureichenden Schutzvorrichtungen oder ohne Sicherheitsvorrichtungen betreiben.
- Arbeiten Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt an Hängen verwenden.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn das Wetter regnerisch oder feucht ist.
- Hände und Füße müssen von rotierenden Teilen ferngehalten werden.
- Stellen Sie sicher, dass alle Muttern und Schrauben ordnungsgemäß festgezogen sind, um ein sicheres Arbeiten mit der Maschine zu ermöglichen.
- Achtung – Verletzungsgefahr. Körperteile dürfen nicht mit dem rotierenden Bohrer in Berührung kommen.
- Achten Sie auf einen festen Stand, wenn Sie das Produkt verwenden.
- Das Produkt immer mit beiden Händen festhalten.
- Den Erdbohrer nicht in der Nähe von Strom- oder Telefonleitungen verwenden. Darauf achten, dass der Abstand zu nahegelegenen

Kabeln mindestens 3 Meter beträgt.

- Einen Fehlerstrom-Schutzschalter verwenden.
- Reparaturen und Instandhaltungsarbeiten müssen von einem autorisierten Servicetechniker durchgeführt werden.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn das Kabel oder der Netzstecker beschädigt ist. Der Stecker darf in keinsten Weise verändert werden.
- Ist das Kabel oder der Stecker beschädigt, muss das entsprechende Teil von einem zuständigen Techniker oder einer anderen qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander, und versuchen Sie nicht, es zu modifizieren oder zu reparieren.
- Verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von Wasser oder offenen Flammen.

- Dieses Produkt darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen ohne Erfahrung oder Kenntnisse verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden und die mit der Verwendung verbundenen Gefahren verstehen. Das Produkt ist kein Spielzeug.
- Kinder dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt reinigen oder pflegen.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn sich Menschen oder Tiere im Umkreis von 5 Metern befinden.
- Das Produkt nicht versetzen, wenn es in Betrieb ist.
- Blockieren Sie nicht die Lüftungsöffnungen des Produkts – Überhitzungsgefahr.

SYMBOLE

	Die Bedienungsanleitung lesen.
	Verwenden Sie Schutzausrüstung.
	Verwenden Sie Schutzhandschuhe.
	Verwenden Sie Sicherheitsschuhe.
	Sicherstellen, dass das Produkt ausgeschaltet und nicht an die Netzspannung angeschlossen ist, wenn Einstellungen, Instandhaltungen oder Reparaturen durchgeführt werden.
	Verletzungsgefahr – scharfes Werkzeug.
	Einen Sicherheitsabstand von mindestens 5 Metern einhalten.
	
	Garantierter Schallleistungspegel.
	Schutzklasse II.
	Max. Drehzahl.



Zulassung gemäß den geltenden Richtlinien/Verordnungen.



Das verbrauchte Produkt muss gemäß den geltenden Bestimmungen recycelt werden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung	230 V ~ 50 Hz
Leistung	1.200 W
Schutzklasse	II
Drehzahl	200 U/min
Drehmoment	Max. 60 Nm
Erdborher	Ø 150 mm
Max. Bohrtiefe	560 mm
Schalldruckpegel, LpA	90 dB(A), K = 1,5 dB(A)
Schallleistungspegel, LwA	102 dB(A), K = 1,5 dB(A)
Vibrationen	5,5 m/s ² , K = 1,5 m/s ²
Gewicht	17 kg

Gehörschutz verwenden!

Die angegebenen Werte für Vibrationen wurden in normierten Versuchen gemessen und können zum Vergleich verschiedener Werkzeuge und einer vorläufigen Schätzung der Lärmbelastung herangezogen werden.

WARNUNG!

Die tatsächliche Vibrationsstärke während der Verwendung des Elektrowerkzeugs kann je nach Verwendung des Werkzeugs vom angegebenen Gesamtwert abweichen. Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Benutzers müssen daher auf einer Einschätzung der Bedingungen während der tatsächlichen Verwendung ergriffen werden (dies beinhaltet u. a. den gesamten Arbeitszyklus, d. h. neben der Einschaltzeit auch Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlauf läuft).

BESCHREIBUNG

1. *Motorgehäuse*
2. *Stecker*
3. *Linker Griff*
4. *Erdbohrer*
5. *Bolzen und Sicherungssplint zur Befestigung des Erdbohrers an der Motorwelle*
6. *Rechter Griff mit Startsperrung und Ein-/Ausschalter*

ABB. 1

BEDIENUNG

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Produkt ist zum Bohren in den Boden, z. B. für Pfosten, Ständer und Bepflanzungen, vorgesehen. Das Produkt muss immer mit beiden Händen gehalten werden. Das Produkt darf ausschließlich zum senkrechten Bohren verwendet werden. Das Produkt eignet sich nicht zum Bohren in Eis, sehr felsigen Boden oder in Bereichen mit Wasser-, Gas-, Strom- oder Telefonleitungen.

VOR DER VERWENDUNG

1. Den Erdbohrer auf die Abtriebswelle der Maschine aufsetzen.
2. Den Bohrer mit Bolzen und Sicherungssplint befestigen.

VERWENDUNG

1. Das Produkt an die Netzspannung anschließen.
2. Den Erdbohrer in senkrechter Position an der gewünschten Bohrstelle aufsetzen.
3. Suchen Sie sich etwas vom Bohrer entfernt einen festen Stand.
4. Mit den Händen die Griffe am Motorgehäuse umfassen.

5. Betätigen Sie die Startsperrung und den Schalter.
6. Üben Sie leichten Druck auf die Griffe aus, um die Bohrleistung zu erhöhen. Heben Sie den Bohrer in regelmäßigen Abständen an, um lose Erde einfach aus dem Bohrloch zu entfernen.
7. Nicht zu viel Druck auf die Griffe ausüben. Der Erdbohrer funktioniert bei starkem Druck nicht besser.

ACHTUNG!

- **Verwenden Sie das Produkt nicht zum Bohren in Eis.**
- **Verwenden Sie das Produkt nicht zum Bohren in sehr steinigem Boden.**

PFLEGE

WICHTIG!

Achten Sie darauf, dass das Produkt zur Pflege und Instandhaltung nicht an die Netzspannung angeschlossen ist.

- Reinigen Sie das Motorgehäuse mit einem weichen, mit Seifenwasser angefeuchteten Tuch. Das Motorgehäuse abtrocknen.
- Das Motorgehäuse darf nicht mit Ammoniak, chlorhaltigen oder scheuernden Reinigungsmitteln gereinigt werden.
- Das Motorgehäuse darf nicht mit Petroleum, Benzin o. Ä. gereinigt werden.
- Den Bohrer mit Wasser abspülen. Der Bohrer darf sich bei der Reinigung nicht auf der Maschinenwelle befinden – Gefahr des Wassereintritts in das Motorgehäuse.

AUFBEWAHRUNG

Bewahren Sie das Produkt trocken und für Kinder unzugänglich auf. Das Produkt sollte in der Originalverpackung aufbewahrt werden.

TURVALLISUUSOHJEET

- Älä käytä löysiä tai roikkuvia vaatteita, kun käytät tuotetta. Voit jäädä jumiin liikkuihin osiin.
- Käytä turvakenkiä ja suojavaatetusta, kun käytät tuotetta.
- Käytä aina kuulonsuojaimia ja suojalaseja.
- Älä käytä tuotetta, jos olet alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Älä myöskään silloin, kun olet väsynyt tai sairas.
- Älä koske tuotteeseen, johtoon tai pistotulppaan märillä käsillä tai kehonosilla.
- Vaihda kuluneet tai rikkinäiset osat ennen tuotteen käyttöä.
- Älä koskaan käytä tuotetta riittämättömillä suojaimilla tai ilman turvalaitteita.
- Ole varovainen käyttäessäsi tuotetta rinteessä.
- Tuotetta ei saa käyttää sateessa tai kosteassa säässä.
- Pidä kädet ja jalat etäällä pyörivistä osista.
- Tarkista, että kaikki mutterit ja ruuvit on kiristetty niin, että kone on turvallisessa käyttökunnossa.
- Varoitus henkilövahingosta. Mikään ruumiinosa ei saa joutua kosketuksiin pyörivän poran kanssa.
- Varmista, että seisot tukevasti, kun käytät tuotetta.
- Pidä tuotteesta tukevasti kiinni molemmiin käsiin.
- Älä käytä maapora sähkökaapeleiden tai puhelinlinjojen lähellä. Varmista, että etäisyys läheisiin johtoihin on vähintään 3 metriä.
- Käytä vikavirtasuojakytkimiä.
- Valtuutetun huoltoteknikon on suoritettava korjaukset ja huollot.
- Älä käytä tuotetta, jos se on vaurioitunut tai ei toimi normaalisti tai jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut. Älä koskaan muuta pistotulppaa millään tavalla.

- Jos johto tai pistotulppa on vaurioitunut, valtuutetun huoltoedustajan tai muun pätevän henkilön on vaihdettava se vaaran välttämiseksi.
- Älä pura tuotetta tai yritä muuttaa tai korjata sitä.
- Älä käytä tuotetta veden tai avotulen lähellä.
- Tätä tuotetta voivat käyttää lapset 8 vuoden iästä alkaen ja henkilöt, joilla on fyysinen tai psyykkinen toimintarajoitus tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, edellyttäen, että heitä valvotaan tai opastetaan tuotteen turvallisessa käytössä ja että he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät riskit. Älä anna lasten leikkiä tuotteella.
- Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tuotetta valvomatta.
- Älä koskaan käytä tuotetta, jos 5 metrin säteellä on ihmisiä tai eläimiä.

- Älä siirrä tuotetta sen ollessa toiminnassa.
- Älä tuki tuotteen tuuletusaukkoja - ylikuumenemisvaara.

SYMBOLIT	
	Lue käyttöohje.
	Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.
	Käytä suojakäsineitä.
	Käytä turvasaappaita.
	Varmista, että tuote on kytketty pois päältä eikä sitä ole kytketty verkkojännitteeseen, kun sitä säädetään, huolletaan tai korjataan.
	Henkilövahinkojen vaara - terävä työkalu.
	Noudata vähintään 5 metrin turvaetäisyyttä.
	
	Taattu äänitehotaso.

	Suojausluokka II.
	Suurin käyntinopeus.
	Hyväksytty voimassa olevien direktiivien/säädösten mukaisesti.
	Käytetty tuote on lajiteltava voimassa olevien säännösten mukaisesti.

TEKNISEET TIEDOT

Nimellisjännite	230 V ~ 50 Hz
Teho	1200 W
Suojausluokka	II
Nopeus	200 r/min
Vääntömomentti	Maks. 60 Nm
Maapora	Ø 150 mm
Suurin porausvyvyys	560 mm
Äänenpainetaso, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Äänitehotaso, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Tärinä	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Paino	17 kg

Käytä kuulosuojaimia!

Tärinän ilmoitettua arvoa, joka on mitattu standardoidulla testimenetelmällä, voidaan käyttää eri työkalujen keskinäiseen vertailuun ja altistumisen alustavaan arviointiin.

VAROITUS!

Todellinen tärinätaso työkalun käytön aikana voi poiketa määritellystä kokonaisarvosta riippuen siitä, miten työkalua käytetään ja mitä materiaalia käsitellään. Määritä sen vuoksi käyttäjän suojelemiseksi tarvittavat turvatoimenpiteet, jotka perustuvat arvioon

altistumisesta todellisissa käyttöolosuhteissa (ottaen huomioon kaikki työnkulun osat, kuten aika, jolloin työkalu on pois päältä ja tyhjäkäynnillä, käynnistysajan lisäksi).

KUVAUS

1. Moottorikotelo
2. Pistotulppa
3. Vasen kahva
4. Maapora
5. Ruuvi ja sokka maaporan kiinnittämiseksi moottorin akseliin
6. Oikea kahva, jossa on käynnistyssalpa ja kytkin

KUVA 1

KÄYTTÖ

SUUNNITELTU KÄYTTÖTARKOITUS

Tuote on tarkoitettu käytettäväksi maahan poraamiseen esim. aidan pylväitä, terassin kiinnikkeitä, kasvien istutusta jne. varten. Tuotetta on aina pidettävä molemmilla käsillä. Tuotetta saa käyttää vain pystysuoraan poraukseen. Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi porattaessa jähän, erittäin kiviseen maahan tai alueille, joissa on vesi-, kaasu-, sähkö- tai puhelinlinjoja.

ENNEN KÄYTTÖÄ

1. Aseta maapora koneen ulostuloakselille.
2. Kiinnitä pora ruuvilla ja sokalla.

KÄYTTÖ

1. Kytke tuote pistorasiaan.
2. Aseta maapora pystysuoraan haluttuun porauspaikkaan.
3. Aseta jalat tukevasti jonkin matkan päähän porasta.

4. Aseta kätesi moottorikotelon kahvoille.
5. Paina käynnistyssalpaa ja virtapainiketta.
6. Lisää porausvoimaa painamalla kahvoja kevyesti. Nosta pora säännöllisin väliajoin, jotta irtoava maa-aines saadaan poistettua porausreistä.
7. Älä paina liian kovaa kahvoista. Maapora ei toimi paremmin kovassa paineessa.

HUOM!

- **Älä käytä tuotetta jään poraamiseen.**
- **Älä käytä tuotetta erittäin kivisen maaperän poraamiseen.**

KUNNOSSAPITO

TÄRKEÄÄ!

Varmista, että tuotetta ei ole kytketty verkkojännitteeseen huollon aikana.

- Puhdista moottorikotelo pehmeällä liinalla, joka on kostutettu miedolla saippuavedellä. Kuivaa moottorikotelo.
- Moottorikotelo ei saa puhdistaa ammoniakilla, klooripohjaisilla tai hankaavilla puhdistusaineilla.
- Moottorin kotelo ei saa puhdistaa petrolilla, bensiinillä tai vastaavalla.
- Huuhtelee pora vedellä. Pora ei saa olla kiinni koneen akselissa puhdistuksen aikana - riski veden pääsystä moottorikoteloon.

SÄILYTYS

Säilytä tuote kuivassa ja poissa lasten ulottuvilta. Tuote on parasta säilyttää alkuperäispakkauksessa.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Ne pas porter de vêtements amples ou pendants à l'utilisation du produit. Vous pouvez vous coincer dans des parties mobiles.
- Portez des chaussures de sécurité et des vêtements de protection à l'utilisation du produit.
- Portez toujours une protection auditive et des lunettes de protection.
- Ne pas utiliser le produit si vous êtes sous l'influence d'alcool, de drogues ou de médicaments. Il en va de même si vous êtes fatigué ou malade.
- Ne pas toucher le produit, le cordon ou la prise avec des mains ou d'autres parties du corps mouillées.
- Remplacez les pièces usées ou cassées avant d'utiliser le produit.
- Ne jamais utiliser le produit avec des protections défectueuses ou sans dispositifs de sécurité en place.
- Soyez prudent quand vous utilisez le produit sur des pentes.
- Ne pas utiliser le produit par temps de pluie ou par temps humide.
- Gardez les mains et les pieds à l'écart des pièces en rotation.
- Vérifiez si tous les écrous et vis sont serrés afin que la machine soit en bon état de fonctionnement.
- Attention ! Risque de blessure. Évitez tout contact entre le corps et le foret rotatif.
- Veillez à être fermement positionné à l'utilisation du produit.
- Tenez toujours le produit des deux mains.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité de câbles électriques ou de fils téléphoniques. Veillez à ce que la distance des câbles à

proximité soit d'au moins 3 mètres.

- Utilisez un dispositif différentiel.
- Les réparations et l'entretien doivent être effectués par un technicien de maintenance agréé.
- Ne pas utiliser le produit s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas normalement, ou si le cordon ou la fiche est endommagé. Ne modifiez jamais la fiche secteur de quelque manière que ce soit.
- Si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par un technicien de maintenance agréé ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter les dangers.
- Ne pas démonter le produit et ne pas essayer de le modifier ou de le réparer.
- Ne pas utiliser le produit à proximité d'eau ou de flammes nues.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes manquant d'expérience et de connaissances, à condition de leur indiquer comment utiliser l'appareil en toute sécurité et de leur faire comprendre les risques associés à l'utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.
- Ne laissez pas les enfants nettoyer ou entretenir le produit sans surveillance.
- Ne jamais utiliser le produit en présence de personnes ou d'animaux à moins de 5 mètres.
- Ne pas déplacer le produit pendant qu'il est activé.
- Maintenez les événements du produit dégagés : risque de surchauffe.

PICTOGRAMMES

	Lisez le mode d'emploi.
	Portez un équipement de protection.
	Portez des gants de protection.
	Portez des chaussures de sécurité.
	Veillez à ce que le produit soit éteint et ne soit pas branché au secteur lors du réglage, de la maintenance ou de la réparation.
	Risque de blessure – outils tranchants.
	Veillez à une distance de sécurité d'au moins 5 mètres.
	
	Niveau de puissance sonore garanti.
	Classe de protection II.
	Régime max.
	Homologué selon les directives/règlements en vigueur.



Les appareils hors d'usage doivent faire l'objet d'un tri conformément aux réglementations en vigueur.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale	230 V ~ 50 Hz
Puissance	1200 W
Classe de protection	II
Vitesse	200/min.
Couple	Max. 60 Nm
Tarière	Ø 150 mm
Profondeur de forage max.	560 mm
Niveau de pression acoustique, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Niveau de puissance acoustique, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Vibrations	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Poids	17 kg

Portez une protection auditive !

La valeur déclarée en ce qui concerne les vibrations, qui a été mesurée conformément à une méthode d'essai normalisée, peut être utilisée pour comparer différents outils et effectuer une première évaluation de l'exposition.

ATTENTION !

Le niveau effectif de vibration à l'utilisation de l'outil électrique peut différer de la valeur totale indiquée en fonction de la façon dont il est utilisé. Il convient par conséquent de déterminer les précautions de sécurité nécessaires afin de protéger l'utilisateur sur la base d'une estimation de l'exposition dans les conditions d'utilisation réelles (prenant en compte tous les éléments du cycle de travail, notamment le moment où l'outil est éteint et celui où il tourne au ralenti, en plus du temps de démarrage).

DESCRIPTION

1. Carter du moteur
2. Fiche
3. Poignée gauche
4. Tarière
5. Boulon et goupille fendue pour le montage de la tarière sur l'arbre du moteur
6. Poignée droite avec gâchette de sécurité et interrupteur

FIG. 1

UTILISATION

UTILISATION PRÉVUE

Le produit est destiné à être utilisé lors du forage dans le sol, par ex. pour des poteaux de clôture, des fixations de terrasse, la plantation d'arbres, etc. Le produit doit toujours être tenu des deux mains. Le produit ne peut être utilisé que pour le forage vertical. Le produit n'est pas destiné à être utilisé pour le forage dans la glace, sur un sol très rocheux ou dans des zones où il y a des conduites d'eau, des conduites de gaz, des lignes électriques ou des lignes téléphoniques.

AVANT UTILISATION

1. Placez la tarière sur l'arbre de sortie de la machine.
2. Fixez la mèche à l'aide d'un boulon et d'une goupille fendue.

UTILISATION

1. Branchez le produit au secteur.
2. Placez la tarière en position verticale à l'emplacement de forage souhaité.
3. Placez vos pieds fermement à distance de la mèche.
4. Placez vos mains sur la poignée du carter du moteur.

5. Appuyez sur la gâchette de sécurité et l'interrupteur.
6. Appliquez une légère pression sur la poignée pour augmenter la puissance de forage. Soulevez la tarière à intervalles réguliers pour faciliter l'évacuation de la terre du trou de forage.
7. Ne pas appuyer trop fort sur les poignées. La tarière ne fonctionne pas mieux sous forte pression.

REMARQUE !

- **Ne pas utiliser le produit pour percer de la glace.**
- **Ne pas utiliser le produit pour forer dans un sol très rocheux.**

ENTRETIEN

IMPORTANT !

Veillez à ce que le produit ne soit pas branché au secteur pendant la maintenance et l'entretien.

- Nettoyez le carter du moteur à l'aide d'un chiffon doux humidifié avec de l'eau savonneuse douce. Essuyez le carter du moteur à sec.
- Le carter du moteur ne peut être nettoyé avec de l'ammoniac, des détergents à base de chlore ou abrasifs.
- Le carter du moteur ne peut pas non plus être nettoyé avec du kérosène, de l'essence ou analogue.
- Rincez la mèche à l'eau. La mèche ne peut être fixée à l'arbre de la machine lors du nettoyage. Risque de pénétration d'eau dans le carter du moteur.

RANGEMENT

Stockez le produit au sec et hors de la portée des enfants. Conservez le produit dans son emballage d'origine.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Draag geen loszittende of afzakkende kleding wanneer u het product gebruikt. U kunt vast komen te zitten in bewegende delen.
- Draag beschermend schoeisel en beschermende kleding bij het gebruik van het product.
- Draag altijd een gehoorbescherming en veiligheidsbril.
- Gebruik het product niet als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen. Ook niet als u vermoeid of ziek bent.
- Raak het product, het snoer of de stekker niet aan met natte handen of lichaamsdelen.
- Vervang versleten of defecte onderdelen voordat u het product gebruikt.
- Gebruik het product nooit met ontoereikende bescherming of zonder aangebrachte veiligheidsvoorzieningen.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van het product op hellingen.
- Het product mag niet worden gebruikt bij regenachtig of vochtig weer.
- Houd handen en voeten uit de buurt van draaiende onderdelen.
- Controleer of alle bouten en moeren zijn aangedraaid, zodat de machine in veilige gebruikstaat verkeert.
- Waarschuwing voor persoonlijk letsel. Geen enkel lichaamsdeel mag in contact komen met de draaiende boor.
- Zorg ervoor dat u stevig staat wanneer u het product gebruikt.
- Houd het product altijd met beide handen vast.
- Gebruik de grondboor niet in de buurt van elektriciteitskabels of telefoonleidingen. Zorg ervoor dat de afstand tot nabijgelegen leidingen ten minste 3 meter bedraagt.

- Gebruik een aardlekschakelaar.
- Reparaties en onderhoud moeten worden uitgevoerd door een erkende onderhoudsmonteur.
- Gebruik het product niet als het beschadigd is of niet normaal werkt, of als het snoer of de stekker beschadigd is. Breng nooit wijzigingen aan in de stekker.
- Als het snoer of de stekker beschadigd is, moet deze worden vervangen door een gekwalificeerde servicevertegenwoordiger of ander gekwalificeerd servicepersoneel om risico's te vermijden.
- Demonteer het product niet en probeer ook niet om het aan te passen of te repareren.
- Gebruik het product niet in de buurt van water of een open vlam.
- Dit product kan worden gebruikt door kinderen vanaf acht jaar en door personen

met een fysieke, sensorische of mentale beperking of personen die onvoldoende kennis of ervaring hebben, mits er toezicht wordt gehouden of er instructies worden gegeven voor het veilige gebruik van het product en zij de risico's begrijpen die samenhangen met het gebruik. Kinderen mogen niet met het product spelen.

- Laat kinderen het product niet zonder toezicht schoonmaken of onderhouden.
- Gebruik het product nooit als er zich mensen of dieren binnen een straal van 5 meter van het product bevinden.
- Verplaats het product niet terwijl het in werking is.
- Blokkeer de ventilatieopeningen van het product niet – gevaar voor oververhitting.

SYMBOLEN

	Lees de gebruiksaanwijzing.
	Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen.
	Draag veiligheidshandschoenen.
	Draag beschermend schoeisel.
	Zorg ervoor dat het product is uitgeschakeld en niet op de netspanning is aangesloten wanneer u het instelt, onderhoudt of repareert.
	Gevaar van persoonlijk letsel – scherp gereedschap.
	Houd een veiligheidsafstand van ten minste 5 meter aan.
	Gegarandeerd geluidsvermogensniveau.
	Beschermingsklasse II.
	Max. toerental.
200/min	
	Goedgekeurd volgens de geldende richtlijnen/verordeningen.



Het afgedankte product moet gerecycled worden volgens de geldende voorschriften.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning	230 V ~ 50 Hz
Vermogen	1200 W
Beschermingsklasse	II
Snelheid	200/min.
Draaimoment	Max. 60 Nm
Grondboor	Ø 150 mm
Max. boordiepte	560 mm
Geluidsdruk niveau, LpA	90 dB(A), K=1,5 dB(A)
Geluidsvermogensniveau, LwA	102 dB(A), K=1,5 dB(A)
Trillingen	5,5 m/s ² , K=1,5 m/s ²
Gewicht	17 kg

Draag gehoorbescherming!

De vermelde waarde voor trillingen, gemeten volgens een standaardtestmethode, kan worden gebruikt om verschillende gereedschappen met elkaar te vergelijken en voor een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING!

Het werkelijke trillingsniveau tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap kan verschillen van de vermelde totale waarde, afhankelijk van de manier waarop het gereedschap wordt gebruikt. Controleer daarom de veiligheidsmaatregelen die nodig zijn om de gebruiker te beschermen op basis van een inschatting van de blootstelling onder daadwerkelijke gebruiksomstandigheden (waarbij rekening wordt gehouden met alle onderdelen van de arbeidscyclus, zoals hoe lang het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer deze stationair draait, in aanvulling op de gebruikstijd).

BESCHRIJVING

1. *Motorhuis*
2. *Stekker*
3. *Linker handgreep*
4. *Grondboor*
5. *Bout en splitpen voor montage van grondboor op motoras*
6. *Rechter handgreep met startonderbreker en schakelaar*

AFB. 1

GEBRUIK

BEOOGD GEBRUIK

Het product is bedoeld voor het boren in de grond voor bijvoorbeeld afrasteringspalen, terrasbeugels, het planten van gewassen, enz. Het product moet altijd met beide handen worden vastgehouden. Het product mag alleen worden gebruikt voor verticaal boren. Het product is niet bedoeld voor het boren in ijs, op zeer rotsachtige ondergrond of op plaatsen waar zich waterleidingen, gasleidingen, elektriciteitsleidingen of telefoonleidingen bevinden.

VÓÓR HET GEBRUIK

1. Plaats de grondboor op de uitgaande as van de machine.
2. Zet de boor vast met de bout en de splitpen.

GEBRUIK

1. Sluit het product aan op de netspanning.
2. Plaats de grondboor in verticale positie op de gewenste boorplek.
3. Plaats uw voeten stevig op enige afstand van de boor.
4. Plaats uw handen op de handgrepen van het motorhuis.

5. Druk op de startvergrendeling en de aan-/uitschakelaar.
6. Oefen lichte druk uit op de handgrepen om de boorkracht te vergroten. Til de boor op gezette tijden op om losse aarde uit het boorgat te helpen verwijderen.
7. Druk niet te hard op de handgrepen. De grondboor werkt niet beter onder harde druk.

LET OP!

- **Gebruik het product niet om in ijs te boren.**
- **Gebruik het product niet voor het boren in zeer rotsachtige grond.**

ONDERHOUD

BELANGRIJK!

Zorg ervoor dat het product tijdens onderhoud en service niet op netspanning is aangesloten.

- Reinig de motorbehuizing met een zachte doek bevochtigd met een mild sopje. Droog de motorbehuizing af.
- De motorbehuizing mag niet worden gereinigd met ammoniak, chloorhoudende of schurende reinigingsmiddelen.
- De motorbehuizing mag niet worden gereinigd met kerosine, benzine of iets dergelijks.
- Spoel de boor af met water. Laat de boor bij het reinigen niet op de as van de machine vastzitten – gevaar dat er water in het motorhuis komt.

OPSLAG

Bewaar het product droog en buiten het bereik van kinderen. Bewaar het product bij voorkeur in de originele verpakking.

